



Faculdade de Letras

Disciplina: Oficina de Tradução (Espanhol)		Código LET247	
Professor: Rômulo Monte Alto	Ano 2011	Semestre 1º.	
Pré-requisito: Língua Espanhola IV			
Carga horária teórica: 30 h	Carga horária prática: 30 h	Total: 60 h	Nº créditos: 04
Ementa: Panorama histórico da tradução em língua espanhola. Questões de teoria da tradução. Procedimentos, técnicas e atividades práticas de tradução. Ênfase em tradução crítica e literária.			
Conteúdo Programático (unidades e subunidades) 1. Introdução à tradutologia em língua espanhola. Teorias da tradução. Modos de traduzir. 2. Tradução e cultura. A tradução nas literaturas nacionais. 3. A tradução crítica e literária. 4. Problemas práticos da tradução de textos do espanhol para o português e vice-versa.			
Bibliografia básica (listar no mínimo 4 e no máximo 6 livros,informando se o livro é encontrado nas bibliotecas da UFMG) BRADFORD, Lisa (Comp.). <i>Traducción como cultura</i> . Rosario: Beatriz Viterbo Editores, 1997. CATELLLI, Nora e GARGATAGLI, Marietta. <i>El tabaco que fumaba Plinio</i> . Escenas de la traducción en España y América: relatos, leyes y reflexiones sobre los otros. Barcelona: Ediciones del Serbal, 1998. <i>Cadernos de Tradução</i> , Pós-graduação em Estudos da Tradução/Universidade Federal de Santa Catarina, no. XVI, Florianópolis, 1996 GAMBOLINI, Gerardo et al. <i>Problemas de la traducción</i> . Buenos Aires: Libros del Rojas, 2004.. RICOEUR, Paul. <i>Sobre la traducción</i> . Trad. Patricia Wilson. Buenos Aires: Paidós, 2005. WOLFSON, Leandro. <i>El placer de traducir</i> . Experiencias y reflexiones de un traductor profesional. Buenos Aires: Torre de Papel, 2005.			
Observação: A maioria dos textos da relação bibliográfica será fornecida pelo professor, pois estas obras ainda não se encontram disponibilizadas na Biblioteca.			